

- 3 Some prefixes are not adverbs or prepositions when used independently and some have no use other than as a prefix:

**geluk** (fortune) + **wensen** (to wish) = **gelukwensen**  
(to congratulate)

**teleur** + **stellen** (to place) = **teleurstellen**  
(not used independently) (to disappoint)

Literally thousands of such combinations are possible in Dutch and the meanings of probably the majority of them are not difficult to guess. Certain usages have become established in the language, however, and new combinations of prefix and verb cannot be made up arbitrarily. Verbs like the above are always listed in vocabularies and dictionaries under the prefix.

## 17.2 Separable verbs in the sentence

### 17.2.1 Infinitive

The prefix is written with the infinitive as one word. It moves towards the end of the sentence:

**Hij moet het geld aannemen.**

He must accept the money.

**Mag ik u mijn vrouw voorstellen?**

May I introduce my wife to you?

**Ik zal je later opbellen.**

I will call you up later.

### 17.2.2 Conjugated in main clause

The verbal part and the prefix are split when an auxiliary verb is not used, with the prefix moving toward the end of the sentence:

**Ik neem geen geld van hem aan.**

I will accept no money from him.

**Zij gingen gisteren met ons mee.**

They went along with us yesterday.

**Waar brengt u uw vakantie dit jaar door?**

Where are you spending your vacation this year?

**Doe het licht aan!**

Turn the light on!

### **17.2.3 Conjugated in dependent clause**

The two parts are written once again as one word, at the end of the dependent clause:

**Ik heb je gezegd dat hij mij aankeek.**

I've told you he looked at me.

**Hij is altijd moe als hij thuiskomt.**

He is always tired when he gets home.

**Zij is blij omdat zij erg naar de vakantie uitkijkt.**

She is happy because she is eagerly looking forward to the vacation.

**Wij vonden dat hij alles snel had opgegeten.**

We thought he always ate everything fast.

### **17.2.4 Present/past perfect**

The past participle at the end of the sentence is one word, but the *ge-* comes between the prefix and the verbal part:

**Hij heeft het geld aangenomen.**

He accepted the money.

**Ik ben vandaag vroeg opgestaan.**

I got up early today.

**Wij hebben een week in Parijs doorgebracht.**

We spent a week in Paris.

**Dat heb ik u niet aanbevolen.\***

I didn't recommend that to you.

---

\* Here the *ge-* is, of course, dropped, because the verb begins with unstressed *be-*.

**17.2.5 Te + separable verb infinitive**

The **te** comes in between the two parts of the separable verb and each of the words is separated from the other. They move to the end of the sentence: prefix + **te** + verbal part:

**Zij hopen het boek volgend jaar uit te geven.**

They hope to publish their book next year.

**Hij probeert het licht aan te steken.**

He is trying to turn on the light.

**U hoeft niet mee te gaan.**

You don't have to go.

**Hij zat heel diep na te denken.**

He was thinking very hard.

**17.2.6 Let's try it**

Rewrite the separable verb in the appropriate form.

- 1 Hij wil niet (**instappen**).
- 2 Wanneer (**aankomen**) zij?
- 3 (**dichtdoen**) de deur!
- 4 Ik (**waarschuwen**) je: (**nadenken**) goed!
- 5 Hij (**wegrijden**) gisteren zonder te betalen.
- 6 Hoeveel vertraging (**oplopen**) jullie op die reis?
- 7 Wil je dat boek even (**neerleggen**)?
- 8 Ze (**toekennen**) hem vorig jaar die beurs.
- 9 De burens (**uitnodigen**) ons voor hun gouden bruiloftsfeest.
- 10 De hele vakantie (**opstaan**) ik niet voor 10 uur.
- 11 Wie (**opbellen**) je vanmorgen?
- 12 Vroeger (**afspreken**) zij altijd op vrijdagavond in de stad.

### 17.3 Inseparable prefixes

Many verbs have prefixes that are identical with the separable prefixes, but which are unstressed and inseparable:

**Ik hoop zo een ongeluk te voorkomen.**

I hope to prevent such a misfortune.

**Zij ondergaat een operatie.**

She is undergoing an operation.

**Hij ondernam een lange reis.**

He undertook a long journey.

**Ons voorstel hebben ze niet aanvaard.**

They didn't accept our proposal.

**Hij heeft zijn invloed overschat.**

He overestimated his influence.

*Note:* There are a few verbs that have two forms: a separable and an inseparable form, depending on the stress. Their meanings differ as well:

**De zon gaat onder.**

The sun goes down.

**Zij ondergaat een operatie.**

She is undergoing an operation.

**Een zonsverduistering komt niet vaak voor.**

An eclipse doesn't take place very often.

**Hij kon de explosie voorkomen.**

He was able to prevent the explosion.

### 17.4 Stressed inseparable prefixes

Some verbs have an accented prefix that is not separated; these are, however, insignificant in number compared to the separable verbs:

**Wilt u me even waarschuwen?**

Will you let me know?

**Ik stofzuigde de kamer.**

I vacuumed the room.

**Hebt u al het woordenboek geraadpleegd?**

Have you already consulted the dictionary?

**17.4.1 Let's try it**

What is the meaning of the separable and of the inseparable verb? Which is which?

**1 doorzoeken; doorzoeken**

- a Ga jij maar naar huis. Ik zal het huis wel verder doorzoeken.
- b Ik weet dat het al laat is, maar we zijn bijna klaar. Kan je nog wat doorzoeken?

**2 ondergaan; ondergaan**

- a De vijand moest wel ondergaan toen er zoveel soldaten waren gedeserteerd.
- b De vijand moest een hele reeks folteringën ondergaan.

**3 voorkomen; voorkomen**

- a Kan hij zo'n ramp voorkomen?
- b Kan zo'n ramp voorkomen?

**4 doorlopen; doorlopen**

- a U kunt hier nog een eindje doorlopen.
- b Voor zijn presentatie wil hij zijn aantekeningen nog eens doorlopen.

**5 overdrijven; overdrijven**

- a Je moet niet zo overdrijven!
- b Volgens mij gaat die onweersbui overdrijven.

**6 overstromen; overstromen**

- a De vele regen heeft ervoor gezorgd dat het land is overstroomd.
- b Ga de kraan dichtdoen! Ik hoor het bad overstroomen.

**7 overkomen; overkomen**

- a Dat kan de beste overkomen.
- b Zij zullen volgend jaar overkomen.

**8 omkleden; omkleden**

- a Je moet dat met redenen omkleden.
- b Ze gingen zich eerst omkleden voor ze naar het feestje gingen.